

	DIN EN 61557-8 (VDE 0413-8)	
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	
ICS 17.220.20 Ersatz für DIN EN 61557-8 (VDE 0413-8):1998-05 Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1 000 V und DC 1 500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 8: Isolationsüberwachungsgeräte für IT-Systeme (IEC 61557-8:2007 + Corrigendum 2007-05); Deutsche Fassung EN 61557-8:2007 Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. – Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures – Part 8: Insulation monitoring devices for IT systems (IEC 61557-8:2007 + Corrigendum 2007-05); German version EN 61557-8:2007 Sécurité électrique dans les réseaux de distribution basse tension de 1 000 V c.a. et 1 500 V c.c. – Dispositifs de contrôle, de mesure ou de surveillance de mesures de protection – Partie 8: Contrôleurs d'isolement pour réseaux IT (CEI 61557-8:2007 + Corrigenda 2007-05); Version allemande EN 61557-8:2007 Gesamtumfang 27 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2007-04-11 angenommene EN 61557-8 gilt als DIN-Norm ab 2007-12-01.

Daneben darf **DIN EN 61557-8 (VDE 0413-8):1998-05** noch bis 2010-05-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN IEC 61557-8 (VDE 0413-8):2005-04.

Für diese Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 964.1 „Messgeräte zum Prüfen von Schutzmaßnahmen“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (<http://www.dke.de>) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 85 „Measuring equipment for electrical and electromagnetic quantities“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ mit den Daten zu dieser Publikation angegebenen Datum (maintenance result date) unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 61557-8 (VDE 0413-8):1998-05** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Begriffe ergänzt;
- b) einige Anforderungen überarbeitet;
- c) Angaben für die Betriebsanleitung ergänzt;
- d) Abschnitte „Typprüfungen“ und „Stückprüfung“ ergänzt;
- e) Tabelle 1 geändert;
- f) Anhang A „Isolationsüberwachungsgeräte für medizinisch genutzte Bereiche“ aufgenommen;
- g) Anhang B „Überwachung von Überlast und Übertemperatur“ aufgenommen.

Frühere Ausgaben

DIN 57413-1 (VDE 0413-1):1980-09

DIN 57413-2 (VDE 0413-2):1973-01

DIN 57413-8 (VDE 0413-8):1984-02

DIN EN 61557-8 (VDE 0413-8):1998-05

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist in Tabelle NA.1 wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
HD 60364-4-41:2007	IEC 60364-4-41:2005	DIN VDE 0100-410 (VDE 0100-410):2007-06	VDE 0100-410
EN 60664-1:2003	IEC 60664-1:2002 + A1:2000 + A2:2002	DIN EN 60664-1 (VDE 0110-1):2003-11	VDE 0110-1
EN 60664-3:2003	IEC 60664-3:2003	DIN EN 60664-3 (VDE 0110-3):2003-09	VDE 0110-3
EN 60721-3-1:1997	IEC 60721-3-1:1997	DIN EN 60721-3-1:1998-03	–
EN 60721-3-2:1997	IEC 60721-3-2:1997	DIN EN 60721-3-2:1998-03	–
EN 60721-3-7 + prA3:1994	IEC 60721-3-3:1994	DIN EN 60721-3-3:1995-09	–
EN 60947-5-1:2004	IEC 60947-5-1:2003	DIN EN 60947-5-1 (VDE 0660-200):2005-02	VDE 0660-200
EN 60947-5-4:2003	IEC 60947-5-4:2002	DIN EN 60947-5-4 (VDE 0660-211):1998-05	VDE 0660-211
EN 61010-1:2001	IEC 61010-1:2001	DIN EN 61010-1 (VDE 0411-1):2002-08	VDE 0411-1
EN 61140:2002	IEC 61140:2001	DIN EN 61140 (VDE 0140-1):2003-08	VDE 0140-1
EN 61557-1:2007	IEC 61557-1:2007	DIN EN 61557-1 (VDE 0413-1):2007-12	VDE 0413-1
–	IEC 60364-7-710:2002	–	–
–	IEC 64/1489/CD:2005	E DIN IEC 60364-5-53:2005-12 (VDE 0100-530)	VDE 0100-530
EN 61326-2-4:2006	IEC 61326-2-4:2006	DIN EN 61326-2-4:2007-05 (VDE 0843-20-2-4)	VDE 0843-20-2-4
EN 61810-2:2005	IEC 61810-2:2005	DIN EN 61810-2:2006-01 (VDE 0435-120)	VDE 0435-120

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 55011:1998 + A1:1999 + A2:2002	IEC/CISPR 11:1997, modifiziert + A1:1999 + A2:2002	DIN EN 55011:2003-08 (VDE 0875-11)	VDE 0875-11
EN 60691:2003 + A1:2007	IEC 60691:2002 + A1:2006	DIN EN 60691:2007-09 (VDE 0821)	VDE 0821

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN VDE 0100-410 (VDE 0100-410), Errichten von Niederspannungsanlagen – Teil 4-41: Schutzmaßnahmen – Schutz gegen elektrischen Schlag (IEC 60364-4-41:2005, modifiziert); Deutsche Übernahme HD 60364-4-41:2007.

DIN EN 60664-1 (VDE 0110-1), Isolationskoordination für elektrische Betriebsmittel in Niederspannungsanlagen – Teil 1: Grundsätze, Anforderungen und Prüfungen (IEC 60664-1:1992 + A1:2000 + A2:2002); Deutsche Fassung EN 60664-1:2003.

DIN EN 60664-3 (VDE 0110-3), Isolationskoordination für elektrische Betriebsmittel in Niederspannungsanlagen – Teil 3: Anwendung von Beschichtungen, Eingießen oder Vergießen zum Schutz gegen Verschmutzung (IEC 60664-3:2003); Deutsche Fassung EN 60664-3:2003.

DIN EN 60721-3-1, Klassifizierung von Umweltbedingungen – Teil 3: Klassen von Umwelteinflussgrößen und deren Grenzwerte – Hauptabschnitt 1: Langzeitlagerung (IEC 60721-3-1:1997); Deutsche Fassung EN 60721-3-1:1997.

DIN EN 60721-3-2, Klassifizierung von Umweltbedingungen – Teil 3: Klassen von Umwelteinflussgrößen und deren Grenzwerte – Hauptabschnitt 2: Transport (IEC 60721-3-2:1997); Deutsche Fassung EN 60721-3-2:1997.

DIN EN 60721-3-3, Klassifizierung von Umweltbedingungen – Teil 3: Klassen von Umwelteinflussgrößen und deren Grenzwerte – Hauptabschnitt 3: Ortsfester Einsatz, wettergeschützt (IEC 60721-3-3:1994); Deutsche Fassung EN 60721-3-3:1995.

DIN EN 60947-5-1 (VDE 0660-200), Niederspannungsschaltgeräte – Teil 5-1: Steuergeräte und Schaltelemente – Elektromechanische Steuergeräte (IEC 60947-5-1:2003); Deutsche Fassung EN 60947-5-1:2004.

DIN EN 60947-5-4 (VDE 0660-211), Niederspannungsschaltgeräte – Teil 5-4: Steuergeräte und Schaltelemente – Verfahren zur Abschätzung der Leistungsfähigkeit von Schwachstromkontakten – Besondere Prüfungen (IEC 60947-5-4:2002); Deutsche Fassung EN 60947-5-4:2003.

DIN EN 61010-1 (VDE 0411-1), Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61010-1:2001); Deutsche Fassung EN 61010-1:2001.

DIN EN 61140 (VDE 0140-1), Schutz gegen elektrischen Schlag – Gemeinsame Anforderungen für Anlagen und Betriebsmittel (IEC 61140:2001); Deutsche Fassung EN 61140:2002.

DIN EN 61557-1 (VDE 0413-1), Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61557-1:2007); Deutsche Fassung EN 61557-1:2007.

E DIN IEC 60364-5-53 (VDE 0100-530), *Errichten von Niederspannungsanlagen – Teil 5-53: Auswahl und Errichtung elektrischer Betriebsmittel – Trennen, Schalten und Steuern (IEC 64/1486/CD:2005).*

DIN EN 61326-2-4 VDE 0843-20-2-4, *Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – EMV-Anforderungen – Teil 2-4: Besondere Anforderungen - Prüfanordnung, Betriebsbedingungen und Leistungsmerkmale für Isolationsüberwachungsgeräte gemäß IEC 61557-8 und Geräte zur Isolationsfehlerortung gemäß IEC 61557-9 (IEC 61326-2-4:2006); Deutsche Fassung EN 61326-2-4:2006.*

DIN EN 61810-2 VDE 0435-120, *Elektromechanische Elementarrelais – Teil 2: Funktionsfähigkeit (Zuverlässigkeit) (IEC 61810-2:2005); Deutsche Fassung EN 61810-2:2005.*

DIN EN 55011 VDE 0875-11, *Industrielle, wissenschaftliche und medizinische Hochfrequenzgeräte (ISM-Geräte) – Funkstörungen – Grenzwerte und Messverfahren (IEC/CISPR 11:1997, modifiziert + A1:1999 + A2:2002); Deutsche Fassung EN 55011:1998 + A1:1999 + A2:2002.*

DIN EN 60691 VDE 0821, *Temperatursicherungen – Anforderungen und Anwendungshinweise (IEC 60691:2002 + A1:2006); Deutsche Fassung EN 60691:2003 + A1:2007.*

– Leerseite –

Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1 000 V und DC
1 500 V –
Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen –
Teil 8: Isolationsüberwachungsgeräte für IT-Systeme
(IEC 61557-8:2007 + Corrigendum 2007-05)

Electrical safety in low voltage distribution
systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. –
Equipment for testing, measuring or monitoring
of protective measures –
Part 8: Insulation monitoring devices for IT
systems
(IEC 61557-8:2007 + Corrigendum 2007-05)

Sécurité électrique dans les réseaux de
distribution basse tension de 1 000 V c.a. et
1 500 V c.c. –
Dispositifs de contrôle, de mesure ou de
surveillance de mesures de protection –
Partie 8: Contrôleurs d'isolement pour réseaux
IT
(CEI 61557-8:2007 + Corrigenda 2007-05)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2007-04-11 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2007 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 61557-8:2007 D

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 85/296/FDIS, zukünftige 2. Ausgabe von IEC 61557-8, ausgearbeitet von dem IEC/TC 85, „Measuring equipment for electrical and electromagnetic quantities“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2007-04-11 als EN 61557-8 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 61557-8:1997.

Gegenüber EN 61557-8:1997 wurden die folgenden Änderungen durchgeführt:

- Begriffe ergänzt;
- einige Anforderungen überarbeitet;
- Angaben für die Betriebsanleitung ergänzt;
- Abschnitte „Typprüfungen“ und „Stückprüfung“ ergänzt;
- Tabelle 1 geändert;
- Die Anhänge A und B neu aufgenommen.

Diese Norm ist in Verbindung mit der **EN 61557-1** anzuwenden.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2008-02-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2010-05-01

Die Anhänge ZA und ZB wurden von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 61557-8:2007 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

In der offiziellen Fassung sind unter „Literaturhinweise“ zu den aufgelisteten Normen die nachstehenden Anmerkungen einzutragen:

IEC 60364-4-41	ANMERKUNG	Harmonisiert als HD 60364-4-41:2007 (modifiziert).
IEC 61140	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 61140:2002 (nicht modifiziert).

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	5
4 Anforderungen	6
5 Aufschriften und Betriebsanleitung	9
5.1 Aufschriften	9
5.2 Betriebsanleitung	9
6 Prüfungen	10
6.1 Typprüfungen	10
6.2 Stückprüfung	12
Anhang A (normativ) Isolationsüberwachungsgeräte für medizinisch genutzte Bereiche (medizinische IMDs)	13
Anhang B (informativ) Überwachung von Überlast und Übertemperatur	17
Literaturhinweise	18
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	19
Anhang ZB (informativ) A-Abweichungen	21
 Tabellen	
Tabelle 1 – Anforderungen an Isolationsüberwachungsgeräte	8
Tabelle A.1 – Zusätzliche Anforderungen an Isolationsüberwachungsgeräte für medizinisch genutzte Bereiche (medizinische IMDs)	16
Tabelle A.2 – Störaussendungsprüfungen für Isolationsüberwachungsgeräte für medizinisch genutzte Bereiche (medizinische IMDs)	16